



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAPORAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN



**PENERJEMAHAN TEKS SIARAN PERS DI
KEMENTERIAN EKONOMI KREATIF**

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**

SYAFIRA LAILA HAMID

2208411039

**PROGRAM STUDI BAHASA INGGRIS UNTUK KOMUNIKASI BISNIS
DAN PROFESIONAL**

JURUSAN ADMINISTRASI NIAGA

POLITEKNIK NEGERI JAKARTA

2025



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

HALAMAN PENGESAHAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN

HALAMAN PENGESAHAN LAPORAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN

- | | |
|-----------------------|---|
| a. Judul | : Penerjemahan Teks Siaran Pers di Kementerian Ekonomi Kreatif |
| b. Penyusun | |
| 1) Nama | : Syafira Laila Hamid |
| 2) NIM | : 2208411039 |
| c. Program Studi | : Bahasa Inggris Untuk Komunikasi Bisnis dan Professional (BISPRO) |
| d. Jurusan | : Administrasi Niaga |
| e. Waktu Pelaksanaan | : 7 Juli 2025 – 7 November 2025 |
| f. Tempat Pelaksanaan | : Kementerian Ekonomi Kreatif
Autograph Tower Thamrin Nine, 33 Floor, Jl. M.H. Thamrin No.10, Jakarta, Indonesia 10230 |

Jakarta, 11 November 2025
Pembimbing Perusahaan

Pembimbing PNJ

Fanny Puji Rakhmi, S.Hum., M.Hum
NIP. 199208022024062002



Adi Utomo, S.Hum., M.Si.
NIP. 198805262014031001

Mengesahkan,

Kepala Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional (BISPRO)



(Farizka Humolungo, S.Pd., M.A.)
NIP. 199103022023212042



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR ISI

DAFTAR ISI	ii
DAFTAR TABEL.....	iii
DAFTAR GAMBAR	iv
KATA PENGANTAR.....	v
BAB I PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang	1
1.2 Ruang Lingkup Kegiatan	3
1.3 Waktu dan Tempat Pelaksanaan	4
1.4 Tujuan dan Manfaat	4
BAB II TINJAUAN PUSTAKA	6
2.1 Pengertian Penerjemahan	6
2.2 Proses Penerjemahan.....	6
2.3 Teknik Penerjemahan	7
2.4 Penerjemahan Siaran Pers	12
2.5 Profil dan Karakteristik Situs Web Kementerian Ekonomi Kreatif	13
BAB III PELAKSANAAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN	15
3.1 Unit Kerja Praktik Kerja Lapangan.....	15
3.2 Uraian Praktik Kerja Lapangan.....	16
3.3 Uraian Proses Penerjemahan.....	18
3.4 Identifikasi Kendala yang Dihadapi.....	26
BAB IV PENUTUP	28
4.1 Kesimpulan	28
4.2 Saran.....	29
DAFTAR PUSTAKA	30
LAMPIRAN.....	31



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR TABEL

Tabel 3. 1 Contoh Penggunaan Teknik Penerjemahan Peminjaman	19
Tabel 3. 2 Contoh Penggunaan Teknik Penerjemahan Kalke	20
Tabel 3. 3 Contoh Penggunaan Teknik Penerjemahan Deskripsi.....	21
Tabel 3. 4 Contoh Penggunaan Teknik Penerjemahan Padanan Lazim	22
Tabel 3. 5 Contoh Penggunaan Teknik Penerjemahan Modulasi.....	23
Tabel 3. 6 Contoh Penggunaan Teknik Penerjemahan Literal	24





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR GAMBAR

Gambar 3. 1 Struktur Organisasi Kementerian Ekonomi Kreatif Republik Indonesia	16
--	----





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

KATA PENGANTAR

Segala puji dan syukur penulis panjatkan ke hadirat Tuhan Yang Maha Esa atas limpahan rahmat dan karunia-Nya, sehingga laporan Praktik Kerja Lapangan (PKL) ini dapat terselesaikan dengan baik. Penyusunan laporan ini merupakan bentuk pertanggungjawaban atas kegiatan PKL yang telah penulis jalani pada semester ini.

Penulis menyadari bahwa penyusunan laporan ini tidak akan terselesaikan dengan baik tanpa dukungan dan bantuan dari berbagai pihak. Oleh karena itu, penulis menyampaikan rasa terima kasih yang sebesar-besarnya kepada:

1. Ibu Farizka Humolungo, S.Pd., M.A, selaku kepala program studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional (BISPRO).
2. Ibu Fanny Puji Rakhmi, S.Hum., M.Hum, selaku dosen pembimbing yang telah memberikan waktu, tenaga, serta pemikiran dalam membimbing penulis selama proses penyusunan laporan PKL ini.
3. Bapak Kiaagos Irvan Faisal, selaku Ketua Biro Komunikasi Kementerian Ekonomi Kreatif.
4. Mas Adi Utomo, selaku Ketua Kelompok Kerja Strategi Komunikasi.
5. Mas Fachri Wachyudi, selaku Ketua Kelompok Kerja Hubungan Masyarakat.
6. Kak Diba, Mba Bela, Mba Desi, Mba Dwi, dan seluruh staf Biro Komunikasi Kementerian Ekonomi Kreatif yang telah memberikan arahan, dukungan, dan kesempatan belajar kepada penulis.
7. Orang tua, keluarga, dan teman-teman yang selalu memberikan doa, semangat, dan dukungan kepada penulis.

Akhir kata, penulis berharap semoga segala dukungan dan kebaikan yang telah diberikan mendapatkan balasan dari Allah SWT, serta laporan ini dapat memberikan manfaat dan menjadi pengalaman untuk pengembangan diri.

Jakarta, 10 Oktober 2025

Penulis



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB I

PENDAHULUAN

1.1 Latar Belakang

Menurut Wardiman Djojonegoro (1998:79), Praktik Kerja Lapangan (PKL) merupakan kegiatan pendidikan yang menggabungkan proses pembelajaran di perguruan tinggi dengan pengalaman kerja di dunia industri. Program ini dirancang untuk membantu mahasiswa mengembangkan kemampuan profesional melalui penerapan ilmu yang telah diperoleh di bangku kuliah ke dalam situasi kerja nyata.

Di Politeknik Negeri Jakarta (PNJ), kegiatan PKL menjadi bagian dari kurikulum wajib bagi mahasiswa semester 7, termasuk pada Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional (BISPRO). Program ini memberikan kesempatan kepada mahasiswa untuk memilih instansi yang sesuai dengan bidang keahliannya, sehingga mereka dapat mengasah kemampuan, memperluas wawasan, dan memahami dinamika dunia kerja secara langsung.

Dalam pelaksanaannya, penulis melaksanakan PKL di Biro Komunikasi Kementerian Ekonomi Kreatif, yang berfokus pada dua Kelompok Kerja, yaitu Hubungan Masyarakat dan Strategi Komunikasi. Penempatan ini memberikan kesempatan bagi penulis untuk mempraktikkan keterampilan bahasa Inggris secara profesional, khususnya dalam bidang penerjemahan siaran pers dan penulisan konten media sosial yang berkaitan dengan program, kegiatan dan informasi terkait subsektor Kementerian Ekonomi Kreatif.

Pada Kelompok Kerja Hubungan Masyarakat, penulis berperan dalam menerjemahkan berbagai teks siaran pers dari bahasa Indonesia ke bahasa Inggris. Siaran pers tersebut berisi informasi mengenai kebijakan, program, dan agenda Kementerian dalam pengembangan sektor ekonomi kreatif di Indonesia. Proses penerjemahan ini memerlukan ketelitian, keakuratan makna, dan kemampuan penyesuaian gaya bahasa agar pesan tetap komunikatif dan mudah dipahami oleh audiens internasional. Hal ini sejalan dengan pandangan Newmark (1988) yang menyatakan bahwa penerjemahan merupakan proses penyampaian makna dari



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

bahasa sumber ke bahasa sasaran dengan tetap mempertahankan konteks dan nuansa budaya.

Sementara itu, pada Kelompok Kerja Strategi Komunikasi, penulis terlibat dalam kegiatan penulisan dan penyuntingan naskah konten media sosial yang digunakan untuk mendukung publikasi program dan kampanye komunikasi kementerian. Kegiatan ini melatih kemampuan berpikir kreatif, menyusun pesan yang menarik, serta menyesuaikan gaya komunikasi dengan karakter audiens yang dituju. Sejalan dengan pendapat Cutlip, Center, dan Broom (2011), strategi komunikasi yang baik berperan penting dalam membangun hubungan positif antara lembaga dan publik melalui pesan yang terencana dan efektif.

Melalui pengalaman di kedua kelompok kerja tersebut, penulis memperoleh pemahaman mendalam mengenai penerapan strategi komunikasi dan penerjemahan dalam konteks kelembagaan pemerintah. Pengalaman ini tidak hanya memperluas wawasan profesional, tetapi juga memperkuat kemampuan penulis dalam bidang komunikasi digital dan penerjemahan, yang relevan dengan kompetensi lulusan Program Studi BISPRO.

Sebagai hasil dari pelaksanaan kegiatan PKL tersebut, laporan ini disusun untuk menggambarkan pengalaman penulis selama PKL di Biro Komunikasi Kementerian Ekonomi Kreatif, khususnya pada Kelompok Kerja Strategi Komunikasi dan Hubungan Masyarakat. Laporan ini membahas proses penerjemahan teks siaran pers, penyusunan skrip konten media sosial, serta berbagai tantangan yang dihadapi selama pelaksanaannya. Selain itu, laporan ini juga menguraikan strategi yang digunakan untuk menghasilkan terjemahan dan materi komunikasi yang akurat, menarik, serta selaras dengan tujuan publikasi instansi. Melalui laporan ini, diharapkan pembaca dapat memperoleh pemahaman mengenai peran penerjemahan dan strategi komunikasi melalui media sosial dalam memperkuat citra positif serta memperluas jangkauan informasi mengenai program dan kebijakan Kementerian Ekonomi Kreatif di tingkat nasional maupun internasional.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

1.2 Ruang Lingkup Kegiatan

Program Praktik Kerja Lapangan (PKL) ini dilaksanakan di Kementerian Ekonomi Kreatif, tepatnya di Biro Komunikasi pada dua Kelompok Kerja, yaitu Strategi Komunikasi dan Hubungan Masyarakat. Kegiatan ini berlangsung secara *Work from Office* (WFO) selama empat bulan, mulai dari 7 Juli hingga 7 November 2025. Jam kerja mengikuti ketentuan instansi, yaitu Senin hingga Jumat, pukul 07.30 sampai 16.00 WIB.

Selama menjalani kegiatan PKL, penulis mendapatkan berbagai tugas yang berkaitan dengan bidang komunikasi dan penerjemahan, khususnya dalam mendukung publikasi serta strategi komunikasi lembaga. Adapun tugas-tugas yang dilakukan antara lain:

- a. Menerjemahkan siaran pers dari bahasa Indonesia ke bahasa Inggris dari situs web resmi Kementerian Ekonomi Kreatif.
- b. Membuat dan menyunting skrip konten media sosial yang digunakan untuk publikasi informasi, program dan kegiatan kementerian.
- c. Menulis *caption* untuk mendukung penyebaran pesan melalui berbagai *platform* media sosial.
- d. Menjadi *talent* dalam pembuatan konten video untuk media sosial.
- e. Menyusun laporan performa media sosial sebagai bahan evaluasi dan strategi publikasi.
- f. Mengusulkan ide-ide konten kreatif yang relevan dengan kegiatan kementerian dan tren komunikasi digital.
- g. Melakukan aktivasi lapangan di berbagai *event* untuk mendukung produksi konten media sosial.

Dari berbagai tugas tersebut, laporan ini akan berfokus pada kegiatan yang berkaitan dengan penerjemahan siaran pers, karena sesuai dengan bidang keilmuan penulis dalam Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional (BISPRO) serta berkontribusi langsung terhadap peningkatan keterampilan dalam penerjemahan dan komunikasi profesional di lingkungan kerja.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

1.3 Waktu dan Tempat Pelaksanaan

Pelaksanaan PKL ini dilakukan sesuai dengan jadwal dan ketentuan yang telah ditetapkan oleh kampus serta instansi penerima. Adapun waktu dan tempat pelaksanaan kegiatan PKL yang dijalani oleh penulis adalah sebagai berikut:

- a. Waktu: 7 Juli 2025 s.d. 7 November 2025, Senin – Jum'at,
- b. Instansi: Kementerian Ekonomi Kreatif
- c. Unit Kerja: Biro Komunikasi, Kelompok Kerja Hubungan Masyarakat dan Strategi Komunikasi.
- d. Alamat: Autograph Tower Thamrin Nine, 33 Floor, Jl. M.H. Thamrin No.10, Jakarta, Indonesia 10230.
- e. Laman: <https://ekraf.go.id/>

1.4 Tujuan dan Manfaat

1.4.1 Tujuan

Adapun tujuan dari kegiatan PKL ini adalah sebagai berikut:

1. Memenuhi salah satu persyaratan kurikulum semester 6 Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional, Politeknik Negeri Jakarta.
2. Memberikan pengalaman langsung kepada mahasiswa dalam dunia kerja, khususnya di bidang komunikasi, penerjemahan, dan strategi media.
3. Mengaplikasikan teori yang telah diperoleh selama perkuliahan ke dalam praktik profesional di instansi pemerintahan.
4. Memperkenalkan mahasiswa pada sistem kerja, dinamika, serta etika profesional dalam lingkungan birokrasi pemerintah.

1.4.2 Manfaat

Manfaat yang diperoleh dari pelaksanaan kegiatan PKL ini antara lain:

1. Meningkatkan kemampuan dalam menerjemahkan teks resmi, menulis konten media sosial, serta memahami gaya komunikasi institusional.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

2. Memperluas wawasan mengenai peran dan tanggung jawab Kelompok Kerja Hubungan Masyarakat dan Strategi Komunikasi di lembaga pemerintah.
3. Mengasah kemampuan berpikir kreatif dan analitis dalam menyusun pesan publik yang efektif dan informatif.
4. Mengembangkan soft skills seperti manajemen waktu, komunikasi profesional, serta kemampuan bekerja sama dalam tim lintas bidang.





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB IV

PENUTUP

4.1 Kesimpulan

Berdasarkan pelaksanaan Praktik Kerja Lapangan (PKL) di Kementerian Ekonomi Kreatif, khususnya di Biro Komunikasi, Kelompok Kerja Hubungan Masyarakat dan Kelompok Kerja Strategi Komunikasi, dapat disimpulkan beberapa hal berikut:

- a. Penerjemahan siaran pers merupakan kegiatan yang menuntut ketelitian dan pemahaman konteks, karena berhubungan langsung dengan penyampaian informasi resmi dan citra kementerian. Dalam praktiknya, penulis menerapkan berbagai teknik penerjemahan, antara lain peminjaman, kalke, deskripsi, padanan lazim, modulasi, dan literal, untuk memastikan pesan dalam Bahasa Indonesia dapat tersampaikan dengan tepat, alami, dan sesuai gaya Bahasa Inggris.
- b. Selama PKL, penulis menghadapi sejumlah kendala, seperti beban kerja yang meningkat karena merangkap tugas media sosial, keterbatasan terminologi dan glosarium bidang ekonomi kreatif, serta tantangan menjaga konsistensi istilah dan gaya penulisan. Semua kendala tersebut diatasi melalui riset terminologi, penyusunan glosarium internal, pencatatan pola bahasa, manajemen waktu yang baik, serta komunikasi dan konsultasi berkala dengan staf terkait.
- c. Melalui kegiatan PKL ini, penulis memperoleh pengalaman praktis yang berharga, tidak hanya dalam menerjemahkan siaran pers, tetapi juga dalam mengembangkan keterampilan profesional lain, seperti manajemen waktu, kerja sama tim, ketelitian, dan adaptasi terhadap lingkungan kerja formal di instansi pemerintah.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

4.2 Saran

Berdasarkan pengalaman dan evaluasi selama PKL, penulis mengajukan beberapa saran sebagai berikut:

- a. Bagi mahasiswa PKL selanjutnya, disarankan untuk mempelajari terlebih dahulu gaya bahasa, terminologi, dan prosedur yang umum digunakan dalam lingkungan instansi pemerintah, khususnya di sektor ekonomi kreatif, agar proses penerjemahan dan publikasi berjalan lebih efektif.
- b. Mahasiswa sebaiknya membiasakan diri melakukan riset mandiri, terutama dalam menghadapi istilah teknis atau budaya yang belum familiar, sehingga dapat menghasilkan terjemahan yang akurat dan konsisten.
- c. Untuk pihak kementerian dan pembimbing, disarankan memberikan umpan balik yang lebih spesifik dan rinci terkait hasil terjemahan mahasiswa, agar kualitas dokumen dapat terus ditingkatkan secara lebih tepat dan efisien.
- d. Pengelolaan beban kerja juga perlu diperhatikan, sehingga mahasiswa dapat tetap fokus pada tugas utama penerjemahan, namun tetap memperoleh pengalaman tambahan yang relevan tanpa mengalami kelebihan beban pekerjaan.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR PUSTAKA

- Molina, L., & Albir, A. H. (2002). *Translation Techniques Revisited: A Dynamic and Functionalist Approach*. Meta: Translators' Journal, 47(4), 498–512. <https://doi.org/10.7202/008033ar>
- Newmark, P. (1988). *A Textbook of Translation*. New York: Prentice Hall.
- Nida, E. A., & Taber, C. R. (1969). *The Theory and Practice of Translation*. Leiden: Brill.
- Djojonegoro, W. (1998). *Pengembangan sumber daya manusia melalui sekolah menengah kejuruan (SMK)*. Jakarta: PT Jayakarta Agung Offset.
- Newmark, P. (1988). *A Textbook of Translation*. New York: Prentice Hall.
- Cutlip, Scott M., Allen H. Center, dan Glenn M. Broom. (2011). *Effective Public Relations* Edisi Kesembilan. Cetakan ke-4. Jakarta: Prenada Media Group.
- Maharsi, I. (2009). *Investigating the Indonesian Translation of the U.S. Embassy Press Release*. Journal of English and Education (JEE), 3(2), 105–112. Universitas Islam Indonesia.
- Majaputri, M. W. (2023). *Cultural Interference from Indonesian-to-English Translation*. *Magister Scientiae*, 51(2), 164-173. Universitas Katolik Widya Mandala Surabaya.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAMPIRAN

L-1 Surat Penerimaan Magang



KEMENTERIAN EKONOMI KREATIF/BADAN EKONOMI KREATIF
REPUBLIK INDONESIA
SEKRETARIAT KEMENTERIAN/SEKRETARIAT UTAMA
Autograph Tower Lantai 33 Kompleks Thamrin Nine Jalan M.H. Thamrin No. 10, Jakarta Pusat 10230
Pos-el: persuratang@ekraf.go.id Lamar: ekraf.go.id

Nomor : B/SD/98/KP.16.01/S.2/2025 11 Juni 2025
Sifat : Biasa
Lampiran : -
Hal : Balasan Permohonan Magang Mahasiswa
Politeknik Negeri Jakarta

Yth. Ketua Jurusan Administrasi Niaga
Politeknik Negeri Jakarta
di tempat

Menindaklanjuti surat dari Saudara Nomor 6630/PL3/PK.01.09/2025 perihal Surat Permohonan Magang Industri, dapat disampaikan bahwa pada prinsipnya kami menerima mahasiswa dari Politeknik Negeri Jakarta untuk melaksanakan praktik magang di Kementerian Ekonomi Kreatif/Badan Ekonomi Kreatif selama 4 (empat) bulan terhitung mulai 7 Juli 2025 s.d 7 November 2025, yaitu atas nama:

No	Nama	NPM	Program Studi	Penempatan
1	Ade Vania Ramadina	2208411041	Bahasa Inggris	Biro Komunikasi
2	Syafira Laila Hamid	2208411039	Bahasa Inggris	Biro Komunikasi
3	Aulida Shaffira Anwar	2208411035	Bahasa Inggris	Biro Hukum, Sumber Daya Manusia dan Organisasi

Sehubungan dengan hal tersebut, sebelum melaksanakan praktek magang agar mahasiswa melapor kepada Kepala Bagian Dukungan Administrasi, Biro Hukum, Sumber Daya Manusia dan Organisasi, di Autograph Tower Lantai 33 Kompleks Thamrin Nine Jalan M.H. Thamrin No. 10, Kota Jakarta Pusat atau melakukan koordinasi dengan Sdri Maulidia (085156101824) untuk selanjutnya mendapatkan pengarahannya dalam melaksanakan magang.

Atas perhatian dan kerja samanya, kami sampaikan terima kasih.

Kepala Biro Hukum, Sumber Daya Manusia,
dan Organisasi



Moch. Nurul Huda

BerAKHLAK
BerAKHLAK adalah komitmen setiap pegawai negeri sipil untuk berperilaku sesuai dengan nilai-nilai kebhinekaan, keadilan, dan keberlanjutan.

Tembusan Yth.:

Sekretaris Kementerian/Sekretariat Utama
yang diterbitkan oleh Balai Dasar Sertifikasi Elektronik (BSrE), Badan Siber dan Sandi Negara



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

L-2 Logbook



KEMENTERIAN RISET, TEKNOLOGI, DAN PENDIDIKAN TINGGI
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA
ADMINISTRASI NIAGA
Jalan Prof. Dr. G. A. Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425
Telepon (021) 7863534, 7864927, 7864926, 7270042, 7270035
Fax (021) 7270034, (021) 7270036 Hunting
Laman: <http://www.pnj.ac.id> e-pos: humas@pnj.ac.id

**FORM PEMBIMBINGAN PKL
(PENYELIA)**

1. Nama Perusahaan/Industri : Kementerian Ekonomi Kreatif Republik Indonesia
2. Alamat : Autograph Tower Thamrin Nine, 33 Floor, Jl. M.H. Thamrin No.10, Jakarta, Indonesia 10230
3. Judul PKL : Penerjemahan Teks Siaran Pers di Kementerian Ekonomi Kreatif
4. Nama Penyelia : Adi Utomo, S.Hum., M.Si.

Waktu	Aktivitas yang Dilakukan	Tanda Tangan
Senin, 7 Juli 2025	-Perkenalan dengan mentor dan pengenalan lingkungan kerja, pegawai, dan tata tertib. -Pembagian divisi kerja. -Mengikuti <i>weekly meeting</i>	
Selasa, 8 Juli 2025	- Menerjemahkan teks siaran pers di situs web Kementerian Ekonomi Kreatif	
Rabu, 9 Juli 2025	- Menerjemahkan teks siaran pers di situs web Kementerian Ekonomi Kreatif - Mencari ide konten media sosial	
Kamis, 10 Juli 2025	- Menerjemahkan teks siaran pers di situs web Kementerian Ekonomi Kreatif - Mencari ide konten media sosial	
Jumat, 11 Juli 2025	- Menerjemahkan teks siaran pers di situs web Kementerian Ekonomi Kreatif - Mencari ide konten media sosial	
Senin, 14 Juli 2025	- Menerjemahkan teks siaran pers di situs web Kementerian Ekonomi Kreatif - Menyusun infografis dan <i>caption</i> untuk konten media sosial	
Selasa, 15 Juli 2025	- Menerjemahkan teks siaran pers di situs web Kementerian Ekonomi Kreatif - Menyusun infografis dan <i>caption</i> untuk konten media sosial	
Rabu, 16 Juli 2025	- Menerjemahkan teks siaran pers di situs web Kementerian Ekonomi Kreatif	



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



KEMENTERIAN RISET, TEKNOLOGI, DAN PENDIDIKAN TINGGI
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA
ADMINISTRASI NIAGA
Jalan Prof. Dr. G. A. Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425
Telepon (021) 7863534, 7864927, 7864926, 7270042, 7270035
Fax (021) 7270034, (021) 7270036 Hunting
Laman: <http://www.pnj.ac.id> e-pos: humas@pnj.ac.id

	- Menyusun infografis dan <i>caption</i> untuk konten media sosial	
Kamis, 17 Juli 2025	- Menerjemahkan teks siaran pers di situs web Kementerian Ekonomi Kreatif	
Jumat, 18 Juli 2025	- Menerjemahkan teks siaran pers di situs web Kementerian Ekonomi Kreatif	
Senin, 21 Juli 2025	- Menerjemahkan teks siaran pers di situs web Kementerian Ekonomi Kreatif	
Selasa, 22 Juli 2025	Izin	
Rabu, 23 Juli 2025	Sakit	
Kamis, 24 Juli 2025	- Menerjemahkan teks siaran pers di situs web Kementerian Ekonomi Kreatif - Mencari ide konten media sosial	
Jumat, 25 Juli 2025	- Menerjemahkan teks siaran pers di situs web Kementerian Ekonomi Kreatif - Mencari ide konten media sosial	
Senin, 28 Juli 2025	- Menyusun infografis dan <i>caption</i> untuk konten media sosial	
Selasa, 29 Juli 2025	- Menyusun infografis dan <i>caption</i> untuk konten media sosial	
Rabu, 30 Juli 2025	- Menyusun infografis dan <i>caption</i> untuk konten media sosial	
Kamis, 31 Juli 2025	- Menerjemahkan teks siaran pers di situs web Kementerian Ekonomi Kreatif	
Jumat, 1 Agustus 2025	- Menerjemahkan teks siaran pers di situs web Kementerian Ekonomi Kreatif	
Senin, 4 Agustus 2025	- Menerjemahkan teks siaran pers di situs web Kementerian Ekonomi Kreatif - Membuat <i>caption</i> konten media sosial	
Selasa, 5 Agustus 2025	- Menerjemahkan teks siaran pers di situs web Kementerian Ekonomi Kreatif	
Rabu, 6 Agustus 2025	- Menerjemahkan teks siaran pers di situs web Kementerian Ekonomi Kreatif - Menyusun infografis dan <i>caption</i> untuk konten media sosial	



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



KEMENTERIAN RISET, TEKNOLOGI, DAN PENDIDIKAN TINGGI POLITEKNIK NEGERI JAKARTA ADMINISTRASI NIAGA

Jalan Prof. Dr. G. A. Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425
Telepon (021) 7863534, 7864927, 7864926, 7270042, 7270035
Fax (021) 7270034, (021) 7270036 Hunting
Laman: <http://www.pnj.ac.id> e-pos: humas@pnj.ac.id

Kamis, 7 Agustus 2025	- Menerjemahkan teks siaran pers di situs web Kementerian Ekonomi Kreatif - Menyusun infografis dan <i>caption</i> untuk konten media sosial	
Jumat, 8 Agustus 2025	- Menerjemahkan teks siaran pers di situs web Kementerian Ekonomi Kreatif - Aktivasi Indonesia Game Week 2025 untuk konten media sosial	
Senin, 11 Agustus 2025	- Rapat dengan PCO RI terkait <i>content plan</i> nasional karnaval kemerdekaan - Menerjemahkan teks siaran pers di situs web Kementerian Ekonomi Kreatif	
Selasa, 12 Agustus 2025	- Menerjemahkan teks siaran pers di situs web Kementerian Ekonomi Kreatif - Mencari ide konten media sosial - Rapat internal biro komunikasi terkait <i>content plan</i> nasional karnaval kemerdekaan	
Rabu, 13 Agustus 2025	- Menerjemahkan teks siaran pers di situs web Kementerian Ekonomi Kreatif - Mencari ide konten media sosial	
Kamis, 14 Agustus 2025	- Menerjemahkan teks siaran pers di situs web Kementerian Ekonomi Kreatif - Membuat <i>caption</i> konten media sosial	
Jumat, 15 Agustus 2025	- Menerjemahkan teks siaran pers di situs web Kementerian Ekonomi Kreatif	
Senin, 18 Agustus 2025	- Menerjemahkan teks siaran pers di situs web Kementerian Ekonomi Kreatif	
Selasa, 19 Agustus 2025	- Menyusun infografis dan <i>caption</i> untuk konten media sosial	
Rabu, 20 Agustus 2025	- Menyusun infografis dan <i>caption</i> untuk konten media sosial	
Kamis, 21 Agustus 2025	- Menyusun infografis dan <i>caption</i> untuk konten media sosial	
Jumat, 22 Agustus 2025	- Menerjemahkan teks siaran pers di situs web Kementerian Ekonomi Kreatif - Mencari ide konten media sosial	
Senin, 25 Agustus 2025	- Menerjemahkan teks siaran pers di situs web Kementerian Ekonomi Kreatif	



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



KEMENTERIAN RISET, TEKNOLOGI, DAN PENDIDIKAN TINGGI
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA
ADMINISTRASI NIAGA
Jalan Prof. Dr. G. A. Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425
Telepon (021) 7863534, 7864927, 7864926, 7270042, 7270035
Fax (021) 7270034, (021) 7270036 Hunting
Laman: <http://www.pnj.ac.id> e-pos: humas@pnj.ac.id

	- Mencari ide konten media sosial - Menyusun laporan persemester tim narasi	
Selasa, 26 Agustus 2025	- Menerjemahkan teks siaran pers di situs web Kementerian Ekonomi Kreatif - Membuat <i>caption</i> konten media sosial	
Rabu, 27 Agustus 2025	- Menerjemahkan teks siaran pers di situs web Kementerian Ekonomi Kreatif - Menyusun infografis dan <i>caption</i> untuk konten media sosial	
Kamis, 28 Maret 2025	- Menyusun infografis dan <i>caption</i> untuk konten media sosial	
Jumat, 29 Agustus 2025	- Menyusun infografis dan <i>caption</i> untuk konten media sosial	
Senin, 1 September 2025	- Menerjemahkan teks siaran pers di situs web Kementerian Ekonomi Kreatif	
Selasa, 2 September 2025	- Menerjemahkan teks siaran pers di situs web Kementerian Ekonomi Kreatif	
Rabu, 3 September 2025	- Menerjemahkan teks siaran pers di situs web Kementerian Ekonomi Kreatif	
Kamis, 4 September 2025	- Menerjemahkan teks siaran pers di situs web Kementerian Ekonomi Kreatif - Menyusun laporan bulanan tim media sosial	
Jumat, 5 September 2025	- Menerjemahkan teks siaran pers di situs web Kementerian Ekonomi Kreatif - Menyusun laporan bulanan tim media sosial	
Senin, 8 September 2025	- Menyusun infografis dan <i>caption</i> untuk konten media sosial - Menyusun laporan bulanan tim media sosial	
Selasa, 9 September 2025	- Menyusun infografis dan <i>caption</i> untuk konten media sosial - Menyusun laporan bulanan tim media sosial	
Rabu, 10 September 2025	- Menyusun infografis dan <i>caption</i> untuk konten media sosial - Menyusun laporan bulanan tim media sosial	
Kamis, 11 September 2025	- Mencari ide konten media sosial - Menyusun laporan bulanan tim media sosial	
Jumat, 12 September 2025	- Mencari ide konten media sosial - Menyusun laporan bulanan tim media sosial	



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



KEMENTERIAN RISET, TEKNOLOGI, DAN PENDIDIKAN TINGGI POLITEKNIK NEGERI JAKARTA ADMINISTRASI NIAGA

Jalan Prof. Dr. G. A. Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425
Telepon (021) 7863534, 7864927, 7864926, 7270042, 7270035
Fax (021) 7270034, (021) 7270036 Hunting
Laman: <http://www.pnj.ac.id> e-pos: humas@pnj.ac.id

Senin, 15 September 2025	- Menyusun infografis dan <i>caption</i> untuk konten media sosial	
Selasa, 16 September 2025	- Menyusun infografis dan <i>caption</i> untuk konten media sosial	
Rabu, 17 September 2025	- Menyusun infografis dan <i>caption</i> untuk konten media sosial	
Kamis, 18 September 2025	- Menerjemahkan teks siaran pers di situs web Kementerian Ekonomi Kreatif	
Jumat, 19 September 2025	- Menerjemahkan teks siaran pers di situs web Kementerian Ekonomi Kreatif	
Senin, 22 September 2025	- Menerjemahkan teks siaran pers di situs web Kementerian Ekonomi Kreatif - Membuat <i>caption</i> konten media sosial	
Selasa, 23 September 2025	- Menerjemahkan teks siaran pers di situs web Kementerian Ekonomi Kreatif	
Rabu, 24 September 2025	- Menerjemahkan teks siaran pers di situs web Kementerian Ekonomi Kreatif - Mencari ide konten media sosial	
Kamis, 25 September 2025	- Menerjemahkan teks siaran pers di situs web Kementerian Ekonomi Kreatif - Mencari ide konten media sosial	
Jumat, 26 September 2025	- Menerjemahkan teks siaran pers di situs web Kementerian Ekonomi Kreatif - Membuat video dan menjadi <i>talent</i> untuk konten media sosial Hari Batik Nasional	
Senin, 29 September 2025	- Menerjemahkan teks siaran pers di situs web Kementerian Ekonomi Kreatif - Membuat <i>timecode</i> untuk video konten Hari Batik Nasional - Membuat <i>caption</i> untuk video konten Hari Batik Nasional	
Selasa, 30 September 2025	- Menyusun infografis dan <i>caption</i> untuk konten media sosial	
Rabu, 1 Oktober 2025	- Menyusun infografis dan <i>caption</i> untuk konten media sosial	
Kamis, 2 Oktober 2025	- Menyusun infografis dan <i>caption</i> untuk konten media sosial	



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



KEMENTERIAN RISET, TEKNOLOGI, DAN PENDIDIKAN TINGGI
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA
ADMINISTRASI NIAGA
Jalan Prof. Dr. G. A. Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425
Telepon (021) 7863534, 7864927, 7864926, 7270042, 7270035
Fax (021) 7270034, (021) 7270036 Hunting
Laman: <http://www.pnj.ac.id> e-pos: humas@pnj.ac.id

Jumat, 3 Oktober 2025	- Menyusun infografis dan <i>caption</i> untuk konten media sosial	
Senin, 6 Oktober 2025	Izin	
Selasa, 7 Oktober 2025	- Menerjemahkan teks siaran pers di situs web Kementerian Ekonomi Kreatif	
Rabu, 8 Oktober 2025	- Menerjemahkan teks siaran pers di situs web Kementerian Ekonomi Kreatif	
Kamis, 9 Oktober 2025	- Menerjemahkan teks siaran pers di situs web Kementerian Ekonomi Kreatif - Mencari ide konten media sosial	
Jumat, 10 Oktober 2025	- Menerjemahkan teks siaran pers di situs web Kementerian Ekonomi Kreatif - Mencari ide konten media sosial	
Senin, 13 Oktober 2025	- Menyusun infografis dan <i>caption</i> untuk konten media sosial	
Selasa, 14 Oktober 2025	- Menyusun infografis dan <i>caption</i> untuk konten media sosial	
Rabu, 15 Oktober 2025	- Aktivasi ke Pameran Keterbukaan Informasi Publik	
Kamis, 16 Oktober 2025	- Aktivasi Pameran Keterbukaan Informasi Publik	
Jumat, 17 Oktober 2025	- Aktivasi ke Ganara Art untuk konten media sosial	
Senin, 20 Oktober 2025	- Menyusun infografis dan <i>caption</i> untuk konten media sosial	
Selasa, 21 Oktober 2025	- Menghadiri Jakarta Innovation Days - Mengambil <i>live story</i> kegiatan Wakil Menteri Ekraf di ASIKFEST	
Rabu, 22 Oktober 2025	- Menyusun infografis dan <i>caption</i> untuk konten media sosial	
Kamis, 23 Oktober 2025	- Menerjemahkan teks siaran pers di situs web Kementerian Ekonomi Kreatif - Aktivasi Creative Market untuk konten media sosial	
Jumat, 24 Oktober 2025	- Aktivasi ke ASIKFEST untuk konten media sosial	



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



KEMENTERIAN RISET, TEKNOLOGI, DAN PENDIDIKAN TINGGI
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA
ADMINISTRASI NIAGA
Jalan Prof. Dr. G. A. Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425
Telepon (021) 7863534, 7864927, 7864926, 7270042, 7270035
Fax (021) 7270034, (021) 7270036 Hunting
Laman: <http://www.pnj.ac.id> e-pos: humas@pnj.ac.id

Senin, 27 Oktober 2025	- Menyusun infografis dan <i>caption</i> untuk konten media sosial	
Selasa, 28 Oktober 2025	- Menyusun laporan bulanan tim media sosial	
Rabu, 29 Oktober 2025	- Menyusun infografis dan <i>caption</i> untuk konten media sosial - Menyusun laporan bulanan tim media sosial	
Kamis, 30 Oktober 2025	- Menyusun infografis dan <i>caption</i> untuk konten media sosial - Menyusun laporan bulanan tim media sosial	
Jumat, 31 Oktober 2025	Sakit	
Minggu, 2 November 2025	Aktivasi Jakarta Fashion Week 2025 untuk konten media sosial	
Senin, 3 November 2025	- Menyusun laporan bulanan tim media sosial	
Selasa, 4 November 2025	- Menyusun laporan bulanan tim media sosial	
Rabu, 5 November 2025	- Menyusun infografis dan <i>caption</i> untuk konten media sosial - Menyusun laporan bulanan tim media sosial	
Kamis, 6 November 2025	- Menyusun infografis dan <i>caption</i> untuk konten media sosial - Menyusun laporan bulanan tim media sosial	
Jumat, 7 November 2025	- Menyusun infografis dan <i>caption</i> untuk konten media sosial - Berpamitan ke para pegawai	

Jakarta, 11 November 2025

Pembimbing Perusahaan/Industri

Adi Utomo, S.Hum., M.Si.

NIP 198805262014031001



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

L3 – Form Bimbingan Laporan



KEMENTERIAN RISET, TEKNOLOGI, DAN PENDIDIKAN TINGGI
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA
ADMINISTRASI NIAGA

Jalan Prof. Dr. G. A. Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425
Telepon (021) 7863534, 7864927, 7864926, 7270042, 7270035
Fax (021) 7270034, (021) 7270036 Hunting
Laman: <http://www.pnj.ac.id> e-pos: humas@pnj.ac.id

FORM BIMBINGAN PKL
(DOSEN PEMBIMBING PNJ)

Judul Laporan PKL : Penerjemahan Teks Siaran Pers di Kementerian Ekonomi Kreatif

No.	Hari/Tgl	Materi Bimbingan	Tanda Tangan
1.	Kamis, 18 Oktober 2025	Pengumpulan Bab I dan Bab II	
2.	Rabu, 3 Desember 2025	Pengumpulan Bab III dan IV dan revisi hasil Bab I dan Bab II	
3.	Jum'at, 5 Desember 2025	Bimbingan Bab I-IV	
4.	Jum'at, 12 Desember 2025	Bimbingan hasil revisi Bab I-IV	

Depok, 12 Desember 2025

Pembimbing

Fanny Puij Rakhmi, S.Hum., M.Hum.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

L-4 Hasil Terjemahan

Siaran Pers 1

BSu	BSa
Harum Semerbak dari Kota Bandung, Kementerian Ekraf Dorong Jagat Aroma Dongkrak Perekonomian	<i>A Fragrant Breeze from Bandung: Ministry of Creative Economy Pushes Fragrance Industry to Boost National Economy</i>
Bandung, 7 Juni 2025 - Wakil Menteri Ekonomi Kreatif (Wamen Ekraf) Irene Umar mendorong pelaku industri wewangian terus mengembangkan potensi ekonomi kreatif dari daerah. Wamen Ekraf Irene pun mengapresiasi acara Jagat Aroma Bandung 2025 sebagai wadah yang potensial untuk hal tersebut.	<i>Bandung, June 7, 2025 – Deputy Minister of Creative Economy, Irene Umar, encouraged fragrance industry players to continue developing the potential of regional creative economies. She also expressed her appreciation for the Jagat Aroma Bandung 2025 event as a potential platform for such development.</i>
“Kita perlu menggunakan kreativitas dan teknologi untuk membuka nilai bagi banyak orang, bukan hanya segelintir orang dalam industri aroma yang berkembang pesat ini,” ujar Wamen Ekraf Irene saat menjadi pembicara dalam acara yang digelar di Graha Manggala Siliwangi, Bandung pada Sabtu, 7 Juni 2025.	<i>"We need to harness creativity and technology to unlock value for many people, not just a few, in this rapidly developing aroma industry," said Deputy Minister Irene during her speech at the event held at Graha Manggala Siliwangi, Bandung, on Saturday, June 7, 2025.</i>
Menteri Ekraf Teuku Riefky, menyatakan bahwa Kementerian Ekonomi Kreatif (Kemenekraf) akan mengupayakan program-program yang menyentuh pegiat ekraf di industri	<i>Minister of Creative Economy Teuku Riefky stated that the Ministry of Creative Economy is committed to implementing programs that directly support players in the fragrance</i>

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

aroma melalui fasilitasi promosi lintas sektor, termasuk dengan pelibatan komunitas dan ekosistem fesyen yang memiliki keterkaitan erat dengan industri tersebut.	<i>industry. These include cross-sectoral promotional initiatives, particularly involving communities and the fashion ecosystem, which are closely linked with the aroma industry.</i>
Sementara, Wamen Ekraf Irene mengatakan bahwa pengembangan ekonomi kreatif dapat meningkatkan daya saing Indonesia di kancah internasional dan memperkenalkan kekayaan budaya Indonesia kepada dunia melalui aroma-aroma khas Indonesia. Dengan begitu, lanjut Wamen Ekraf Irene perekonomian bisa didongkrak melalui industri aroma yang berkelanjutan, yang pada akhirnya dapat menciptakan lapangan kerja berkualitas dan meningkatkan kesejahteraan masyarakat.	<i>Deputy Minister Irene further explained that developing the creative economy can enhance Indonesia's competitiveness on the global stage and showcase the nation's cultural richness through authentic Indonesian fragrances. In turn, the national economy can be improved through a sustainable fragrance industry, which in turn will generate quality job opportunities and improve public welfare.</i>
"Industri aroma diyakini dapat menjadi pendorong baru pertumbuhan ekonomi Indonesia melalui peningkatan ekosistem ekonomi kreatif yang berkelanjutan dan inovatif, sehingga menjadi The New Engine of Growth, kata Wamen Ekraf Irene.	<i>"The aroma industry is believed to be a new driver of Indonesia's economic growth by strengthening a sustainable and innovative creative economy ecosystem, positioning it as 'The New Engine of Growth'," added Deputy Minister Irene.</i>
Dalam acara tersebut, Kemenekraf juga memfasilitasi tiga jenama aroma/parfum dari Aceh untuk berpartisipasi dan mengisi booth Kemenekraf, yaitu	<i>At the event, the Ministry also supported three fragrance brands from Aceh — Minyeuk Pret, Neelam, and Tarina — to participate by</i>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Minyeuk Pret, Neelam, dan Tarina. Ketiga jenama ini menunjukkan keunikan dan kekuatan aroma khas Aceh, dengan menggunakan rempah dan bunga lokal khas Aceh serta pendekatan storytelling dan natural formulation dalam produknya.	<i>providing space at the Ministry of Creative Economy booth. These brands highlighted the uniqueness and strength of Acehnese aromas, utilizing local spices and flowers, paired with storytelling elements and natural formulations in their products.</i>
Acara Jagat Aroma 2025 sendiri telah mencatatkan kesuksesan dengan lebih dari 10.000 pengunjung dan transaksi mencapai lebih dari Rp 2,5 miliar dari 80 lebih brand/jenama lokal yang berpartisipasi. Kementerian Ekraf pun berkomitmen untuk terus mendukung industri aroma melalui program-program strategis yang dapat meningkatkan kontribusi sektor kreatif terhadap PDB (Produk Domestik Bruto) nasional.	<i>Jagat Aroma 2025 marked a significant success, attracting more than 10,000 visitors and recording transactions exceeding IDR 2.5 billion across over 80 participating local brands. The Ministry committed to continuing to advance the fragrance industry through strategic programs aimed at enhancing the creative sector's contribution to the national Gross Domestic Product (GDP).</i>
Dengan begitu, Jagat Aroma 2025 menjadi simbol baru dari kekuatan ekonomi kreatif Indonesia, menciptakan kesempatan baru dalam ekonomi, termasuk another job creation melalui industri aroma yang berkembang.	<i>Thus, Jagat Aroma 2025 has emerged as a new symbol of Indonesia's creative economic power, generating fresh opportunities, including job opportunities, through the development of the fragrance industry.</i>
Kiagoos Irvan Faisal Plt. Kepala Biro Komunikasi	<i>Kiagoos Irvan Faisal Acting Head of Bureau for Communication</i>



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Kementerian Ekonomi Kreatif/Badan Ekonomi Kreatif	<i>Ministry of Creative Economy / Creative Economy Agency</i>
---	---

Siaran Pers 2

BSu	BSa
Wamen Ekraf Audiensi dengan BBW Books, Buka Peluang Industri Penerbitan Indonesia	<i>Deputy Minister of Creative Economy Meets with BBW Books, Opens New Opportunities for Indonesia's Publishing Industry</i>
Jakarta, 11 Juni 2025 - Wakil Menteri Ekonomi Kreatif (Wamen Ekraf) Irene Umar menjajaki potensi kolaborasi dengan Big Bad Wolf (BBW) Books Indonesia untuk meningkatkan kesadaran dan akses baca masyarakat Indonesia. Wamen Ekraf Irene turut menyoroti tentang industri penerbitan Tanah Air yang perlu meningkatkan daya saing.	<i>Jakarta, June 11, 2025 — Deputy Minister of Creative Economy, Irene Umar, explored the potential for collaboration with Big Bad Wolf (BBW) Books Indonesia to improve public awareness and access to reading materials among the Indonesian public. She also highlighted the need for Indonesia's publishing industry to enhance its competitiveness.</i>
"Melalui BBW, kita dapat meningkatkan visibilitas dan daya saing industri penerbitan Indonesia di pasar global," kata Wamen Ekraf Irene dalam audiensi yang berlangsung di Autograph Tower, Jakarta pada Rabu, 11 Juni 2025.	<i>"Through BBW, we can enhance the visibility and global competitiveness of Indonesia's publishing industry," said Deputy Minister Irene during an audience held at Autograph Tower, Jakarta, on Wednesday, June 11, 2025.</i>
BBW Books yang bermula dari Malaysia pada tahun 2009 merupakan pameran buku yang terus mendunia	<i>BBW Books, which originated in Malaysia in 2009, has grown into a global book fair with a strong appeal in</i>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

serta membawa daya tarik tersendiri di Indonesia. Wamen Ekraf Irene menekankan pentingnya membuat pameran buku di ruang publik untuk meningkatkan kesadaran dan minat baca masyarakat.	<i>Indonesia. Deputy Minister Irene underscored the importance of holding book fairs in public spaces as a way to raise public awareness and interest in reading.</i>
"Industri penerbitan memiliki peran penting dalam meningkatkan literasi dan akses terhadap informasi, serta dapat menjadi the new engine of growth bagi perekonomian nasional," ujar Wamen Ekraf Irene.	<i>"The publishing industry plays a vital role in promoting literacy and access to information, and it has the potential to become a new engine of growth for the national economy," she added.</i>
Wamen Ekraf Irene menyebut Indonesia memiliki potensi besar untuk meningkatkan ekspor buku ke pasar internasional sehingga perlu dilakukan upaya untuk meningkatkan kualitas dan kuantitas produksi buku Indonesia yang dapat bersaing di pasar global. Untuk itu Wamen Ekraf Irene menyarankan industri penerbitan Indonesia dapat memanfaatkan teknologi digital untuk meningkatkan distribusi dan pemasaran buku.	<i>Deputy Minister Irene highlighted Indonesia's strong potential to boost book exports to international markets. To realize this, efforts must be made to enhance both the quality and quantity of Indonesian book production to meet global standards. She encouraged the Indonesian publishing industry to utilize digital technology to improve book distribution and marketing.</i>
Sementara itu Deputi Bidang Kreativitas Media Kementerian Ekraf Agustini Rahayu menekankan bahwa pertemuan ini menjadi langkah awal untuk meningkatkan distribusi dan pemasaran buku-buku Indonesia.	<i>Meanwhile, the Deputy for Media Creativity of the Ministry of Creative Economy, Agustini Rahayu, emphasized that the meeting marked an initial step toward strengthening the distribution and promotion of</i>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Deputi Agustini menilai hal itu penting demi memperkuat posisi penerbitan Indonesia.	<i>Indonesian books. She stressed the importance of this effort in strengthening the position of the Indonesian publishing industry.</i>
"Dengan adanya pertemuan ini, kami berharap dapat membuka peluang baru untuk meningkatkan kualitas dan kuantitas produksi buku serta meningkatkan kesadaran literasi masyarakat Indonesia," kata Deputi Agustini.	<i>"Through this meeting, we hope to open up new opportunities to improve the quality and quantity of book production and to enhance literacy awareness among the Indonesians," said Deputy Agustini.</i>
Menanggapi hal tersebut, Uli Silalahi sebagai Presiden Direktur BBW Books Indonesia menyatakan bahwa BBW berkomitmen untuk meningkatkan kesadaran literasi masyarakat Indonesia. Dalam upaya ini, BBW Books tidak hanya menjual buku, tetapi juga berperan dalam mendorong industri perbukuan, meningkatkan kebiasaan membaca, dan menciptakan lapangan kerja.	<i>In response, Uli Silalahi, President Director of BBW Books Indonesia, stated that BBW is committed to promoting literacy awareness among the Indonesian public. In this effort, BBW Books not only sells books but also plays a role in supporting the publishing industry, raising reading habits, and creating job opportunities.</i>
"Kami ingin menjadi bagian dari upaya meningkatkan kualitas pendidikan, kesadaran literasi, dan pengembangan ekonomi kreatif di Indonesia melalui peninjauan ini," kata Uli tentang potensi peninjauan ini.	<i>"We want to be part of the effort to improve educational quality, literacy awareness, and the development of Indonesia's creative economy through this collaboration," said Uli.</i>
Kiagoos Irvan Faisal Plt. Kepala Biro Komunikasi	Kiagoos Irvan Faisal Acting Head of Bureau for



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Kementerian Ekonomi Kreatif/Badan Ekonomi Kreatif	<i>Communication Ministry of Creative Economy / Creative Economy Agency</i>
--	---

Siaran Pers 3

BSu	BSa
Pemerintah Targetkan Ekspor Game Made in Indonesia Lewat Gameseed 2025	<i>Government Targets Export of Made-in-Indonesia Games through Gameseed 2025</i>
Jakarta, 11 Juni 2025 - Wakil Menteri Ekonomi Kreatif (Wamen Ekraf) Irene Umar menyebut potensi besar dalam industri game atau gim. Namun potensi itu perlu sentuhan kebijakan yang inovatif dan berkelanjutan.	<i>Jakarta, June 11, 2025 – Deputy Minister of Creative Economy, Irene Umar, highlighted the great potential of the gaming industry in Indonesia. However, she emphasized that this potential requires innovative and sustainable policy support.</i>
Untuk itu Wamen Ekraf Irene hadir dalam roadshow Gameseed 2025 yang menjadi ajang kompetisi dan inkubasi game terbesar di Indonesia. Ajang itu juga termasuk salah satu program unggulan Kementerian Ekonomi Kreatif (Kementerian Ekraf) yang berkolaborasi dengan Asosiasi Game Indonesia (AGI) dan didukung sejumlah mitra program.	<i>Deputy Minister Irene attended the Gameseed 2025 roadshow, the largest game competition and incubation event in Indonesia. The event is also one of the flagship programs of the Ministry of Creative Economy, which collaborates with the Indonesian Game Association (AGI) and is supported by several program partners.</i>
"Gim merupakan salah satu subsektor ekonomi kreatif yang berpotensi menjadi mesin pertumbuhan baru (new	<i>"Games are one of the creative economy subsectors with the potential to become a new engine of growth for</i>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

engine of growth) bagi Indonesia. Melalui Gameseed 2025, kami menargetkan ekspor gim buatan lokal dan memberi kesempatan talenta pengembang gim Indonesia untuk menunjukkan inovasinya di industri gim," ujar Wamen Ekraf Irene dalam acara yang digelar di Universitas Bina Nusantara (Binus University) Jakarta pada Rabu, 11 Juni 2025.	<i>Indonesia. Through Gameseed 2025, we aim to boost the export of locally developed games and provide opportunities for Indonesian game developers to showcase their innovations to the global industry," said Deputy Minister Irene at the event held at Bina Nusantara University (Binus University), Jakarta, on Wednesday, June 11, 2025.</i>
Selain itu, Gameseed bertujuan menciptakan gim yang kompetitif global, mengembangkan studio gim berkelanjutan, dan mendorong pertumbuhan ekonomi kreatif. Dalam ajang itu juga Wamen Ekraf Irene menekankan bahwa sektor ekonomi kreatif tidak hanya memberikan kontribusi signifikan terhadap Produk Domestik Bruto (PDB) nasional, tetapi juga membuka lapangan kerja, memperkuat identitas budaya, dan membangun daya saing bangsa melalui penciptaan lapangan kerja berkualitas bagi generasi muda.	<i>Gameseed also aims to foster globally competitive games, develop sustainable game studios, and promote growth in the creative economy. Deputy Minister Irene further emphasized that the creative economy sector not only contributes significantly to national Gross Domestic Product (GDP) but also creates job opportunities, strengthens cultural identity, and builds national competitiveness through quality job opportunities for the young generation.</i>
Di tempat yang sama Cheryl Tansil selaku Tenaga Ahli Deputy V Kantor Staf Presiden menyampaikan bahwa pemanfaatan gim sebagai alat untuk meningkatkan nilai ekonomi dan	<i>At the same event, Cheryl Tansil, Expert Staff to the Deputy V of the Presidential Staff Office, stated that the use of games as tools to enhance economic value and promote</i>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

mempromosikan inovasi teknologi harus dilakukan dengan bijak dan terarah. Dia juga menyoroti tentang industri gim yang memiliki potensi tinggi.	<i>technological innovation must be carried out wisely and with clear direction. She also underscored the high potential of the gaming industry.</i>
"Dalam konteks ini, gim dapat menjadi sarana efektif untuk mendorong kreativitas dan inovasi, serta meningkatkan kesadaran masyarakat tentang potensi industri gim," kata Cheryl.	<i>"In this context, games can serve as effective platforms to drive creativity and innovation, while raising public awareness about the potential of the gaming industry," said Cheryl.</i>
Sementara itu Muhammad Neil El Himam selaku Deputy Bidang Kreativitas Digital dan Teknologi Kementerian Ekraf mengatakan kompetisi gim terbesar di Indonesia itu telah membuka pendaftaran bagi pengembang gim kategori umum dan pelajar sejak 20 Mei sampai 10 Juni 2025. Total ada 730 pendaftar yang terdiri dari 451 mahasiswa dan 279 kategori umum.	<i>Meanwhile, Muhammad Neil El Himam, Deputy for Digital Creativity and Technology at the Ministry of Creative Economy, reported that the competition has been open to both general and student game developers from May 20 to June 10, 2025. A total of 730 applicants registered, consisting of 451 university students and 279 in the general category.</i>
"Gameseed telah menunjukkan keberhasilan dalam menarik talenta muda dan meningkatkan kesadaran akan potensi industri gim melalui perguruan tinggi sebagai fondasi ekosistem talenta," kata Deputy Neil El Himam.	<i>"Gameseed has proven successful in attracting young talent and increasing awareness of the game industry's potential, particularly through universities as the foundation for a talent ecosystem," said Deputy Neil El Himam.</i>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Gameseed 2025 juga mendapat dukungan dari Andry Chowanda sebagai Head of Computer Science Department Greater Jakarta Bina Nusantara. Binus disebut Andry sangat mendukung program Gameseed 2025 sebagai upaya meningkatkan talenta muda di bidang gim dan menjadikan Indonesia sebagai pusat developer gim dunia.	<i>Gameseed 2025 also received support from Andry Chowanda, Head of the Computer Science Department – Greater Jakarta, Bina Nusantara University. According to Andry, Binus strongly supports the Gameseed 2025 program as an effort to develop young talent in the gaming sector and position Indonesia as a global game development hub.</i>
"Dengan menjadi bagian dari roadshow Gameseed, Binus berharap dapat membantu meningkatkan kesadaran dan kemampuan talenta muda di bidang gim," kata Andry.	<i>"By taking part in the Gameseed roadshow, Binus hopes to help raise awareness and strengthen the capabilities of young talents in the gaming field," said Andry.</i>
Kiagoos Irvan Faisal Plt. Kepala Biro Komunikasi Kementerian Ekonomi Kreatif/Badan Ekonomi Kreatif	Kiagoos Irvan Faisal Acting Head of Bureau for Communication Ministry of Creative Economy / Creative Economy Agency

Siaran Pers 4

BSu	BSa
Lewat Forum TEKOFTEH EKRAF, Kementerian Ekraf Dorong Lapangan Kerja di Industri Kreatif	<i>Through TEKOFTEH EKRAF, Ministry Pushes for Job Opportunities in the Creative Industry</i>
Denpasar, 13 Juni 2025 – Menteri Ekonomi Kreatif (Menteri Ekraf) Teuku Riefky Harsya, mendengarkan langsung aspirasi para pelaku ekonomi	<i>Denpasar, June 13, 2025 – Minister of Creative Economy, Teuku Riefky Harsya, listened directly to the aspirations of creative economy talents</i>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

kreatif di Provinsi Bali dalam kegiatan TEKO Teh EKRAF (Temu Komunitas Talenta Ekraf). Forum itu menjadi wadah bertukar gagasan, pengalaman, serta strategi pengembangan talenta secara lebih terarah serta menggali potensi sinergi untuk membuka lapangan kerja berkualitas.	<i>in Bali Province during the Creative Talent Community Gathering (Temu Komunitas Talenta Ekraf/TEKO – Teh EKRAF). The forum served as a platform for exchanging ideas, experiences, and strategies for more targeted talent development, while also exploring synergy potentials to create quality job opportunities.</i>
“Keberagaman pelaku ekonomi kreatif di Bali merupakan kekuatan tersendiri yang bisa menjadi contoh bagi daerah lain. Kolaborasi antara pemerintah pusat dan daerah sangat penting dalam mendorong pertumbuhan sektor ini,” ujar Menteri Ekraf Teuku Riefky dalam acara yang berlangsung di Denpasar, Bali pada Jumat, 13 Juni 2025.	<i>“The diversity of creative economy talents in Bali is a unique strength and can serve as a model for other regions. Collaboration between the central and local governments is crucial to drive growth in this sector,” said Minister Teuku Riefky during the event held in Denpasar, Bali, on Friday, June 13, 2025.</i>
Selain menjadi ajang dialog terbuka, kegiatan ini juga dimanfaatkan untuk mengidentifikasi kebutuhan dan tantangan yang dihadapi talenta kreatif lokal. Hasilnya akan menjadi dasar penyusunan program pelatihan dan pendampingan yang lebih tepat sasaran.	<i>In addition to being an open dialogue, the forum was also used to identify the needs and challenges faced by local creative talents. The insights gathered will serve as the foundation for developing more targeted training and mentoring programs.</i>
Menteri Ekraf Teuku Riefky juga menegaskan komitmen Kementerian Ekonomi Kreatif (Kementerian Ekraf) dalam mendukung ekosistem lokal	<i>Minister Teuku Riefky reaffirmed the Ministry of Creative Economy's commitment to supporting local ecosystems by providing training</i>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

melalui penyediaan fasilitas pelatihan dan penguatan kapasitas pelaku industri kreatif. Menurutnya saat ini sulitnya lapangan bukan hanya dampak dari persoalan ekonomi global semata, tetapi memang adanya pergeseran tren pekerjaan yang hadir lebih ke industri kreatif, ini menunjukkan bahwa ekonomi kreatif mampu membuka lapangan kerja yang berkualitas dan menjadi <i>The New Engine Of Growth</i>.	<i>facilities and strengthening the capacity of creative industry talents. He noted that the scarcity of job opportunities today is not solely due to global economic challenges, but also reflects a broader shift in employment trends toward the creative industry, demonstrating that the creative economy is becoming the New Engine of Growth.</i>
"Saat ini orang mencari lapangan kerja bergeser ke industri kreatif, hal ini juga telah menjadi fenomena yang Kementerian Ketenagakerjaan perhatikan, di mana itu sesuai laporan dari salah satu alumni universitas besar di Indonesia yaitu sebanyak 60% setiap lulusan berbagai macam fakultas banyak yang menjadi pekerja industri kreatif bukan bekerja pada bidang keilmuannya," kata Menteri Ekraf Teuku Riefky	<i>"Today, job seekers are increasingly shifting toward the creative industry. This has also been noted by the Ministry of Manpower. According to a report from a major Indonesian university, around 60% of its graduates, across various faculties, end up working in the creative industry rather than in their field of study," explained Minister Teuku Riefky.</i>
Sepanjang 2024, Kementerian Ekraf telah mendampingi 81 creative hub di berbagai wilayah Indonesia, termasuk Bali, sebagai pusat pengembangan talenta dan pengisian konten subsektor ekonomi kreatif. Kegiatan ini menjadi langkah awal dalam menyusun	<i>Throughout 2024, the Ministry of Creative Economy has supported 81 creative hubs across various regions of Indonesia, including in Bali, as centers for talent development and content creation for various creative economy sub-sectors. This initiative marks an</i>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

program strategis berbasis kebutuhan daerah, dengan harapan memperkuat keberlanjutan sektor ekonomi kreatif di tingkat regional maupun nasional.	<i>initial step in designing strategic programs based on local needs, with the goal of strengthening the long-term sustainability of the creative economy both regionally and nationally.</i>
Dalam kegiatan ini, Menteri Ekraf Teuku Riefky turut didampingi oleh Sekretaris Utama/Sekretaris Menteri Dessy Ruhati, Deputy Bidang Pengembangan Strategis Ekonomi Kreatif Cecep Rukendi, Deputy Bidang Kreativitas Digital dan Teknologi Muhammad Neil El Himan, Staf Ahli Menteri Bidang Sistem Pemasaran dan Infrastruktur Septriana Tangkary, Direktur Gim Luat S.P. Sihombing, dan Kepala Pusat Pengembangan Sumber Daya Manusia Ekonomi Kreatif Siamwahyuni.	<i>Minister Teuku Riefky was accompanied at the event by Secretary of the Ministry of Creative Economy, Dessy Ruhati; Deputy for Strategic Development of Creative Economy, Cecep Rukendi; Deputy for Digital and Technology Creativity, Muhammad Neil El Himan; Senior Advisor for Marketing Systems and Infrastructure, Septriana Tangkary; Director of Game, Luat S.P. Sihombing; and Head of the Center for Creative Economy Human Resources Development of Creative Economy, Siamwahyuni.</i>
Kiagoos Irvan Faisal Plt. Kepala Biro Komunikasi Kementerian Ekonomi Kreatif/Badan Ekonomi Kreatif	<i>Kiagoos Irvan Faisal Acting Head of Bureau for Communication Ministry of Creative Economy / Creative Economy Agency</i>

Siaran Pers 5

BSu	BSa
Kunjungi Creative Market di Jakarta Future Festival, Wamen Ekraf Yakin IP Lokal Makin Unggul	<i>Visiting the Creative Market at Jakarta Future Festival, Deputy Minister Believe Local IPs Will Excel</i>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Jakarta, 14 Juni 2025 – Wakil Menteri Ekonomi Kreatif (Wamen Ekraf), Irene Umar, menilai Creative Market yang ada dalam <i>Jakarta Future Festival</i> (JFF), sebagai wadah yang baik untuk mengenalkan <i>Intellectual Property</i> (IP) lokal ke pasar. Wamen Ekraf mengatakan aktivitas seperti ini langkah konkret meningkatkan ekosistem ekonomi kreatif.	<i>Jakarta, June 14, 2025 – Deputy Minister of Creative Economy, Irene Umar, described the Creative Market at the Jakarta Future Festival (JFF) as an excellent platform for introducing local intellectual property (IP) to the market. She emphasized that such activities are a concrete step in strengthening Indonesia's creative economy ecosystem.</i>
“Creative Market bukan sekadar pameran, melainkan ruang interaksi dan kolaborasi yang mendorong pertumbuhan ekosistem kreatif Indonesia, sekaligus menjadi ajang apresiasi bagi IP-IP lokal yang sudah terkurasi,” kata Wamen Ekraf Irene, mengunjungi Creative Market di Gedung Trisno Soemardjo Taman Ismail Marzuki (TIM), Jakarta, Sabtu, 14 Juni 2025.	<i>“Creative Market is not merely an exhibition, but a space for interaction and collaboration that drives the growth of Indonesia's creative ecosystem, while also serving as an appreciation stage for curated local IPs,” said Deputy Minister Irene during her visit to the Creative Market at the Trisno Soemardjo Building, Taman Ismail Marzuki (TIM), Jakarta, on Saturday, June 14, 2025.</i>
Creative Market memberi ruang eksplorasi, ekspresi, dan ide, yang mempertemukan sekaligus merayakan perkembangan IP-IP lokal secara berkala dan inklusif. Wamen Ekraf Irene juga mengapresiasi inovasi dan kreativitas IP-IP lokal tersebut yang hadirkan ragam merchandise dan produk unik.	<i>The Creative Market provides a platform for exploration, expression, and ideas, regularly bringing together and celebrating the development of local IPs on a regular and inclusive basis. Deputy Minister Irene also appreciated the innovation and creativity of these local IPs, which</i>

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

	<i>showcased a variety of unique merchandise and products.</i>
"Hal ini menjadi peluang ekraf untuk hasilkan multiplier effect lebih variatif. Ada banyak produk merchandise dalam bentuk stiker, topi, baju, hoodie, sneakers, sticky notes, key chain, pin, postcard, action figure, sampai komik lokal yang punya desain kartun dan ilustrasi berkarakter. Mereka punya nilai tambah, know your market properly," kata Wamen Ekraf Irene.	<i>"This presents an opportunity for the creative economy to generate a more diverse multiplier effect. There are various merchandise products such as stickers, caps, t-shirts, hoodies, sneakers, sticky notes, keychains, pins, postcards, local action figures, and comics with distinctive cartoon designs and character illustrations. They have added value, know your market properly," Irene remarked.</i>
Lebih dari 20 pejuang kreatif dari berbagai subsektor seperti desain, kriya, dan penerbitan telah hadir memperkenalkan dan menguatkan identity brand melalui Creative Market JFF di Taman Ismail Marzuki. Sebut saja deretan IP lokal tersebut antara lain Oentukmu, Happybitsofjoy, Pete Ijo, Tenka Street, Kumbu Club, Punopals, Desa Timun, Fun Cican, Bumbu Kentang, Guru Bumi, Toko Racil, Bogor Illustrator Hub, Gajelas & Friends, Semesta Kigentar, Baca Komik Lokal, Sayuti Koboï Betawi, World Without Sleep, Kapten Justice, Sovlo, Precious One, Sackai, Grebe, dan Noura Publishing.	<i>More than 20 creative entrepreneurs from various sub sectors such as design, crafts, and publishing participated in the JFF Creative Market at Taman Ismail Marzuki, introducing and strengthening their brand identity. Among the participating local IPs were Oentukmu, Happybitsofjoy, Pete Ijo, Tenka Street, Kumbu Club, Punopals, Desa Timun, Fun Cican, Bumbu Kentang, Guru Bumi, Toko Racil, Bogor Illustrator Hub, Gajelas & Friends, Semesta Kigentar, Baca Komik Lokal, Sayuti Koboï Betawi, World Without Sleep, Kapten Justice, Sovlo, Precious One, Sackai, Grebe, and Noura Publishing.</i>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Di depan Ruang Kolektif Museum Lantai 2 Creative Market juga tersedia Board Games Corner dengan permainan Segara Indonesia/Kata Emak, Impian Studio, Bambam Kingdom, Table Toys Games, Kemplang Production, dan Feiratochi.	<i>In front of the Collective Room on the 2nd floor of the Creative Market Museum, there was also a Board Games Corner featuring games from Segara Indonesia/Kata Emak, Impian Studio, Bambam Kingdom, Table Toys Games, Kemplang Production, and Feiratochi.</i>
Dalam kegiatan ini Wamen Ekraf Irene Umar didampingi Direktur Seni Rupa dan Seni Pertunjukan, Dadam Mahdar beserta Direktur Penerbitan dan Fotografi, Iman Santosa.	<i>During this activity, Deputy Minister Irene Umar was accompanied by the Director for Fine Arts and Performing Arts, Dadam Mahdar, and the Director for Publishing and Photography, Iman Santosa.</i>
Kiagoos Irvan Faisal Plt. Kepala Biro Komunikasi Kementerian Ekonomi Kreatif/Badan Ekonomi Kreatif	<i>Kiagoos Irvan Faisal</i> <i>Acting Head of Bureau for</i> <i>Communication</i> <i>Ministry of Creative Economy /</i> <i>Creative Economy Agency</i>